

L'enseignement bilingue : L'immersion linguistique

Faire des humanités sérieuses... avec un plus !



Principe

Étudier une matière dans une langue étrangère.

Pourquoi favoriser le bilinguisme ?

C'est l'un des objectifs de la Commission Européenne pour s'assurer une préparation adéquate au monde du travail dans toute l'Union.

C'est par la connaissance de plusieurs langues que la conscience de soi, l'identité et la compétence sociale des jeunes Européens seront consolidées. La compétence linguistique a pour effet une flexibilité intellectuelle, condition indispensable pour s'imposer dans un monde en constante évolution.

Avantages de l'immersion

Cette méthode permet aux élèves d'utiliser directement leurs compétences linguistiques.

Le néerlandais n'est pas appris par obligation mais pour fonctionner comme outil de communication ; il faut s'en servir et on affine automatiquement son apprentissage.

Elle éveille de nombreuses capacités cognitives et améliore les stratégies d'apprentissage.

Pour qui ?

Pour des élèves normalement doués, mais motivés et prêts à s'investir, car on ne va pas sacrifier la discipline au profit de la langue.
Et la langue maternelle ?

L'expérience montre que le bilinguisme ne se fait pas au dépend de la langue maternelle, au contraire.

Et le cours de néerlandais ?

L'immersion ne peut remplacer le cours de langue ; il est impératif de le soutenir par des cours de néerlandais ciblés et adaptés.

Rôle des parents

Comme c'est le cas avec tout ce qui touche à l'éducation, les parents doivent s'impliquer en fournissant un soutien pertinent chaque fois que cela leur est possible. L'expression « s'intéresser activement » résume l'essentiel de leur rôle. Cela implique que les parents discutent avec leur fils/fille pour partager régulièrement les succès comme les soucis. Il est évident qu'une attitude positive des parents face à la langue d'immersion s'impose.

Questions fréquentes

Quels types d'élèves s'inscrivent en immersion ?

Au début de l'expérience, dans les écoles pilotes, on rencontrait un public plus doué. Ce n'est plus le cas aujourd'hui, on y trouve un public hétérogène avec plus ou moins d'acquis dans la langue d'immersion.

Y a-t-il une menace pour le français ?

Non, dans les pays qui ont une plus grande expérience des programmes en immersion, il est prouvé que les enfants n'encourent aucun retard en français. D'ailleurs, les cours donnés en immersion varient tout au long du cursus.

La matière sera-t-elle aussi bien connue que si elle avait été étudiée en français ?

Oui, même si l'apprentissage est ralenti, surtout au début, ce qui est acquis, l'est de manière efficace. Et ce, peut-être parce que l'élève prend plus de temps à décoder la matière, peut-être parce que le professeur souligne les points à bien retenir, ou encore parce que le professeur met plusieurs stratégies en place pour une compréhension optimale.

Y aura-t-il plus de travail, plus de stress en classe d'immersion ?

Il est possible que cette classe soit perçue comme plus exigeante, puisque le simple fait d'écouter, de lire et de parler en langue étrangère est fatigant tant qu'on n'en a pas pris l'habitude. Il est donc possible qu'il ait l'impression que la charge de travail soit plus lourde. N'oubliez pas que certaines activités sont perçues comme distrayantes, d'autres comme ennuyeuses. Si l'élève a plaisir à découvrir, une charge supplémentaire de travail ne sera pas perçue comme problématique.